**CONTRACT OF SALE**

**(pursuant to S 2079 and the following of Act 89/2012 Sb., the Civil Code, as amended (hereinafter the “CC”))**

**/**

KUPNÍ SMLOUVA

**(dle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dále jen „občanský zákoník)**

|  |  |
| --- | --- |
| Contractual Parties | Smluvní strany |
| **Technická univerzita v Liberci (Technical University of Liberec)**  Registered office: Studentská 1402/2, 461 17  Liberec, Czech Republic  Reg. No.: 46747885  TAX ID No. CZ46747885  Bank details: XXXXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXXXX  Account number.: XXXXXXXXXXXXXXX  Represented by: Doc. Ing. Vladimír Bajzík, Ph.D., Dean  Person responsible for the contractual relation: XXX XXXXXXXXXXXXXXXXX  Internal contract number: TUL - 21/4814/010216, JID: TUL-00482384,  (hereinafter referred to as the **“Buyer”**)  and  Name/Company: KATO TECH CO.,LTD.  Registered office: 26 Karato-cho Nishikujo Minami-ku, Kyoto 601-8447 Japan  Reg. No.: 1300-01-0210266  TAX ID No.: N/A  Bank details: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXX  Account number: XXXXXXXXXX  (hereinafter referred to as the “**Seller**”)  conclude the following purchase contract (hereinafter referred to as "**Contract**”): | **Technická univerzita v Liberci**  Se sídlem v: Studentská 1402/2, 461 17 Liberec, Česká republika  IČ: 46747885  DIČ: CZ46747885  Bankovní spojení: XXXXXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXXXXX  Účet číslo: XXXXXXXXXXXXXXXXXXX  Zastoupená: Doc. Ing. Vladimír Bajzík, Ph.D., děkanem  Osoba zodpovědná za smluvní vztah: XXXXXX  XXXXXXXXXXXXX  Interní číslo smlouvy: 21/4814/010216, JID: TUL-00482384,  (dále jen jako „**kupující“)**  a  Název/Firma: KATO TECH CO.,LTD.  Se sídlem v: 26 Karato-cho Nishikujo Minami-ku, Kyoto 601-8447 Japan  IČ: 1300-01-0210266  DIČ: N/A  Bankovní spojení: XXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXX  Účet číslo: XXXXXXXXXX  (dále jen jako „**prodávající“)**  mezi sebou uzavírají následující kupní smlouvu (dále jen „**smlouva**“): |
| **Subject-matter of the Contract**   1. The subject-matter of the Contract is Seller’s obligation to surrender to Buyer the item which is the subject of the purchase, thus enabling Buyer to acquire the title thereto, and Buyer’s obligation to take over the item and pay Seller the purchase price. The subject of the purchase is 1 set of KES-FB4-A, Surface Tester, details are provided in Annex no. 1. (hereinafter the “Subject-matter or item”).Seller undertakes to deliver the item new, not demo, refurbished or used in any way; the appropriate use of recycled materials is not affected. 2. The Subject-matter is purchased with the following purpose: teaching students and research. 3. Buyer acquires the title to the item at receiving the item and signing the document that proves the delivery and acceptance thereof (hereinafter the “Handover Certificate”). 4. For the purpose hereof, delivery shall be Seller’s delivering of the item to the place of performance in accordance with the Contract, and the surrender of the item to Buyer. 5. The principles of socially responsible procurement, environmentally responsible procurement and innovation were by buyer applied to the Subject-matter pursuant to S 6, Paragraph 4 of Act no. 134/2016 Coll. on Public Procurement, as amended. An evaluation of these principles is provided in Annex no. 2. | I.  **Předmět smlouvy**   1. Předmětem této smlouvy je závazek prodávajícího, že kupujícímu odevzdá věc, která je předmětem koupě, a umožní mu nabýt vlastnické právo k ní, a závazek kupujícího, že věc převezme a zaplatí prodávajícímu kupní cenu. Předmětem koupě je 1 set přístroje KES-FB4-A, Surface Tester, detaily jsou uvedeny v příloze č. 1. (dále jen „předmět“). Prodávající se zavazuje dodat předmět nový, nikoliv demo, repasovaný nebo jakkoliv použitý; vhodné použití recyklovaných materiálů tím není dotčeno. 2. Předmět je pořizován za účelem výuky studentů a výzkumu. 3. Kupující nabývá vlastnického práva k předmětu, jakmile jej převzal a podepsal listinu prokazující dodání a převzetí předmětu (dále jen „předávací protokol“). 4. Dodáním se pro účely této smlouvy rozumí doručení předmětu prodávajícím do místa plnění dle této smlouvy a jeho odevzdání kupujícímu. 5. Kupujícím byly na předmět aplikovány zásady sociálně odpovědného zadávání, environmentálně odpovědného zadávání a inovací v souladu s § 6 odst. 4 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek. Vyhodnocení těchto zásad je obsaženo v příloze č. 2 |
| **Purchase Price and Payment Terms**   1. The purchase price for the item is JPY 6,600,000 excl.VAT, without VAT. The purchase price shall be agreed as fixed and unchangeable. VAT shall be charged in accordance with effective legislation. 2. Furthermore, the purchase price includes: transport to the place of performance, assembly, setting and installation of the item, training of operators, commissioning, faultless functionality check, technical documentation, user manual in English, warranty service. 3. The payment of the purchase price hereunder shall be made by Buyer on the basis of an invoice issued by Seller as follows:  * -first proforma invoice for 40% of the purchase price shall be issued after the contract enters into force, * the second proforma invoice for 40% of the purchase price shall be issued upon handing over the Subject to carrier, shipping documents shall form annex to the invoice, * -the final invoice for 20% of the purchase price shall be issued after delivery of the Subject and confirmation of the Handover Certificate by the Purchaser.   The due term has been determined to amount to thirty (30) calendar days from the day of delivery of the invoice to the Purchaser.   1. The invoice shall be delivered to Buyer in two counterparts to enable Buyer to fulfil their obligation of proving all eligible expenses to the inspecting authority. The invoice shall comply with all the requirements of an accountable receipt in accordance with Act 563/1991 Sb., on Accounting, as amended, the requirements under S 435 of the CC, and if Seller is a VAT payer, even with the requirements of a tax document under Act 235/2004 Sb., on Value Added Tax, as amended. 2. If the invoice fails to comply with appropriate details or contains incorrect information, Buyer shall be entitled to return it within the due date to Seller for correction or issuance of a new invoice without the danger of paying the purchase price in arrears. The due date begins anew from the repeated delivery of a duly corrected or newly issued invoice. 3. The Seller is obliged to ensure the proper and timely fulfillment of financial obligations to its subcontractors. Proper and timely fulfillment is considered full payment of invoices issued by the subcontractor for performance provided to the Seller to perform obligations arising from this Contract, always no later than 15 days from receipt of payment by the Buyer for a specific performance (unless the due date of invoice issued by the subcontractor has occurred before). The Seller undertakes to transfer the same obligation to other levels of the supply chain and to oblige its subcontractors to fulfill and transfer this obligation also to lower levels of the supply chain. The Buyer is entitled to request the submission of documents on payments made to subcontractors and contracts concluded between the Seller and subcontractors. | II.  **Kupní cena a platební podmínky**   1. Kupní cena za předmět činí JPY 6,600,000 bez DPH. Kupní cena se sjednává jako pevná a neměnná. DPH bude účtována v souladu s účinnými právními předpisy. 2. Kupní cena dále zahrnuje: dopravu do místa plnění, montáž, umístění a instalaci předmětu, zaškolení obsluhy, uvedení do provozu, prověření bezchybné funkčnosti předmětu, technickou dokumentaci, uživatelskou příručku v angličtině, záruční servis. 3. Platba kupní ceny dle této smlouvy bude kupujícím provedena na základě faktury vystavených prodávajícím následovně:  * první zálohová faktura na 40 % kupní ceny po nabytí účinnosti smlouvy, * druhá zálohová faktura na 40 % kupní ceny při předání předmětu k přepravě, doklady o přepravě budou nedílnou součástí faktury, * 20 % kupní ceny po doručení předmětu a potvrzení předávacího protokolu kupujícím.   Splatnost se sjednává na třicet (30) kalendářních dnů ode dne doručení faktury kupujícímu.   1. Faktura bude doručena kupujícímu ve dvou stejnopisech tak, aby kupující byl schopen splnit svoji povinnost prokázat uznatelné výdaje vůči kontrolnímu orgánu. Faktura bude mít náležitosti účetního dokladu podle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, náležitosti dle § 435 OZ, a pokud je prodávající plátce DPH, náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. 2. V případě, že faktura nebude mít odpovídající náležitosti nebo bude obsahovat chybné údaje, je kupující oprávněn ji vrátit ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k opravě nebo vystavení nové faktury, aniž se tak dostane do prodlení se zaplacením kupní ceny. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě opravené nebo nově vystavené faktury. 3. Prodávající je povinen zajistit řádné a včasné plnění finančních závazků svým poddodavatelům, kdy za řádné a včasné plnění se považuje plné uhrazení poddodavatelem vystavených faktur za plnění poskytnutá prodávajícímu k provedení závazků vyplývajících ze smlouvy, a to vždy nejpozději do 15 dnů od obdržení platby ze strany kupujícího za konkrétní plnění (pokud již splatnost poddodavatelem vystavené faktury nenastala dříve). Prodávající se zavazuje přenést totožnou povinnost do dalších úrovní dodavatelského řetězce a zavázat své poddodavatele k plnění a šíření této povinnosti též do nižších úrovní dodavatelského řetězce. Kupující je oprávněn požadovat předložení dokladů o provedených platbách poddodavatelům a smlouvy uzavřené mezi prodávajícím a poddodavateli. |
| **Deadline for Performance**  The Seller undertakes to supply the Subject within ten (10) months from the date on which the Contract enters into force. If this deadline for delivery of the Subject could not be met due to the pandemic situation of COVID 19, a new deadline will be set by mutual agreement. | III.  **Termín plnění**  Prodávající se zavazuje dodat předmět do deseti (10) měsíců od účinnosti smlouvy. Pokud by tento termín dodání předmětu nemohl být z důvodu pandemické situace COVID 19 dodržen, bude nový termín stanoven po oboustranné dohodě. |
| **Place of Performance, Delivery**   1. Seller shall be obliged to deliver the item to the place of performance where it shall be taken over by Buyer: Technická univerzita v Liberci, Fakulta textilní- KOD, Studentská 1402/2, 461 17 Liberec. 2. Simultaneously, Seller is obliged to provide Buyer with relevant technical documentation, operating instructions, or other documents and materials necessary for the use of the item. 3. Seller and Buyer shall agree on a specific deadline (date and time) for the delivery of the item well in advance wherein Seller shall be most forthcoming towards Buyer. The acceptance of the item shall be confirmed to Seller in the Handover Certificate by a person responsible for the contractual relation and acting on behalf of Buyer (or a person designated by Buyer). 4. The risk of damage to the item shall pass to Buyer at the time of signing the Handover Certificate (i.e. acceptance of the item by Buyer). | IV.  **Místo dodání, způsob předání**   1. Prodávající je povinen dodat předmět na místo plnění, na kterém dojde k převzetí předmětu kupujícím: Technická univerzita v Liberci, Fakulta textilní- KOD, Studentská 1402/2, 461 17 Liberec. 2. S předáním předmětu je prodávající povinen kupujícímu dodat také příslušnou technickou dokumentaci, návod k obsluze, případně další dokumenty a podklady nezbytné pro užívání předmětu. 3. Prodávající sjedná s kupujícím konkrétní termín (datum a čas) dodání předmětu s dostatečným předstihem, přičemž při sjednání tohoto termínu vyjde prodávající kupujícímu maximálně vstříc. Převzetí předmětu potvrdí prodávajícímu za kupujícího osoba odpovědná za smluvní vztah (případně osoba touto osobou určená) v předávacím protokolu. 4. Nebezpečí škody na předmětu přechází na kupujícího okamžikem podpisu předávacího protokolu (tj. převzetím předmětu kupujícím). |
| **Confirming of Contractual Parties’ Obligations**   1. If Buyer gets into arrears with the payment of the purchase price, they shall be obliged to pay Seller a contractual penalty of 0.05 per cent of the purchase price, exclusive of VAT, for the item for each day of delay. 2. If Seller gets into arrears with the delivery of the item within the deadline for the performance hereby, they shall be obliged to pay to Buyer a contractual penalty of 0.05 per cent of the purchase price, exclusive of VAT, for the item for each day of delay. 3. If Seller fails to meet the deadline for the elimination of defects stipulated herein, they shall be obliged to pay Buyer a contractual penalty of 0.05 per cent of the purchase price, exclusive of VAT, for the item for each day of delaying the elimination of defects. 4. Buyer shall be entitled to offset the contractual penalty by any financial performance provided to Seller, even with regard to another business case. 5. The legitimacy of the claim to the contractual penalty shall not be conditioned by any formal acts by the entitled contractual party. The contractual penalty provision shall not remove the commitment from the obligated contractual party to fulfil the obligation(s) stipulated herein, and moreover, the contractual penalty provision shall not affect the right to damages; the parties hereto thus exclude the application of S 2050 of the CC. 6. The obligated party hereto shall be allowed to pay the contractual penalty on the basis of a penalty invoice issued by the entitled contractual party. | V.  **Utvrzení závazků smluvních stran**   1. V případě prodlení kupujícího se zaplacením kupní ceny je kupující povinen zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z kupní ceny bez DPH za předmět za každý započatý den prodlení. 2. V případě prodlení prodávajícího s dodáním předmětu v termínu plnění dle této smlouvy je prodávající povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z kupní ceny bez DPH za předmět za každý započatý den prodlení. 3. V případě, že prodávající nedodrží lhůtu pro odstranění vad sjednanou v této smlouvě, je povinen zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,05 % z kupní ceny bez DPH za předmět za každý započatý den prodlení s odstraněním vady. 4. Kupující je oprávněn smluvní pokutu (-y) započíst vůči jakémukoli finančnímu plnění poskytovanému prodávajícímu, a to i v rámci jiného obchodního případu. 5. Oprávněnost nároku na smluvní pokutu není podmíněna žádnými formálními úkony ze strany oprávněné smluvní strany. Ujednání o smluvní pokutě nezbavuje povinnou smluvní stranu závazku splnit povinnost(-i) dané jí touto smlouvou a dále ujednáním o smluvní pokutě není dotčeno právo na náhradu škody a smluvní strany tak vylučují užití § 2050 OZ. 6. Platba smluvní pokuty může být povinnou smluvní stranou provedena na základě penalizační faktury vystavené oprávněnou smluvní stranou. |
| **Quality Guarantee**   1. The item has defects if it fails to comply with the Subject-matter hereof, the purpose of use, or if it fails to have the properties explicitly agreed herein, the usual properties, or those specified in technical standards. 2. Seller shall provide Buyer with a guarantee for the quality of the item over the warranty period of 12 months from the date of signature of the Takeover Certificate pursuant to the Place of Delivery. Seller shall be responsible for defects that occur on the item during the warranty period. Warranty period shall not run for a period during which Buyer could not use the item due to defects the responsibility of which falls upon Seller. 3. Buyer shall be obliged to notify Seller of the detected defect in writing (complaint) and without undue delay. A written form shall also be an e-mail with the notification and description of the defect, sent to the following address: XX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXXXXX 4. Without modifying their rights inherent in the liability for defects as specified in the Commercial Code, or waiving such rights, the Purchaser shall, at their discretion, enforce their rights inherent in the Seller´s liability for defects in the Subjects hereunder as follows:   -in the event of irreparable defects, the Purchaser shall have the right to request removal of defects by supplying a new subject or its part free of charge,  -in the event of repairable defects, the Purchaser may request defect removal by free-of-charge repair of the Subject or its part.   1. If Buyer chooses the right to remove the defect, the time-limit to remove it during the warranty period shall not be longer than thirty (30) calendar days. 2. The removal of defects, reduction of the purchase price, or withdrawal from the Contract shall not affect Buyer’s right to a contractual penalty and damages. 3. In case of the delivery of a new item or a part thereof, Seller undertakes to disassemble the defective item, provide its removal and (ecological) disposal, and to install a perfect replacement. | VI.  **Záruka za jakost**   1. Předmět má vady, jestliže neodpovídá předmětu smlouvy, účelu užití, případně pokud nemá vlastnosti výslovně sjednané touto smlouvou, vlastnosti obvyklé nebo uvedené v technických normách. 2. Prodávající poskytuje kupujícímu záruku za jakost na předmět v délce trvání záruční doby 12 měsíců ode dne podpisu předávacího protokolu. Prodávající odpovídá za vady, které se na předmětu vyskytnou v záruční době. Záruční doba neběží po dobu, po kterou kupující nemohl předmět užívat pro vady, za které prodávající odpovídá. 3. Kupující je povinen zjištěnou vadu písemně oznámit prodávajícímu (uplatnění reklamace) bez zbytečného odkladu. Za písemnou formu se považuje též odeslání emailu s oznámením a popisem vady na adresu: XXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXX 4. Kupující bude dle své úvahy uplatňovat svá případná práva z vad předmětu níže uvedeným způsobem:   - v případě neopravitelných vad má kupující právo požadovat odstranění vady bezplatným dodáním nového předmětu nebo jeho části,  - v případě opravitelných vad má kupující právo požadovat odstranění vady bezplatnou opravou předmětu nebo jeho části.   1. Zvolí-li kupující právo na odstranění vady, lhůta pro její odstranění v záruční době nesmí být delší než třicet (30) kalendářních dnů. 2. Odstranění vady, poskytnutí slevy nebo odstoupení od smlouvy nemá vliv na nárok kupujícího na smluvní pokutu a náhradu škody. 3. V případě dodání nového předmětu nebo jeho části se zavazuje prodávající demontovat vadný předmět, zajistit jeho odvoz a (ekologickou) likvidaci a provést instalaci bezvadné náhrady. |
| **Liability for Damage**   1. Seller shall be responsible for any damage caused by the breach of the obligation hereof irrespective of fault with the possibility of liberation as stipulated by S 2913 (2) of the CC. Any loss caused to Buyer who had to invest due to Seller’s breach of duty shall also be considered to be damage. 2. Buyer allows no limitation of proven damage that arises in connection with the performance from the Contract, nor any restriction of sanctions or contractual penalties agreed herein. | VII.  **Odpovědnost za škodu**   1. Prodávající odpovídá za škodu způsobenou porušením povinnosti vyplývající z této smlouvy, a to bez ohledu na zavinění s možností liberace dle § 2913 odst. 2 OZ. Za škodu se považuje též újma, která kupujícímu vznikla tím, že musel vynaložit náklady v důsledku porušení povinnosti prodávajícího. 2. Kupující nepřipouští jakoukoliv limitaci prokázaných škod, které vzniknou v souvislosti s plněním z této smlouvy, ani žádné omezení sankcí nebo smluvních pokut sjednaných touto smlouvou. |
| **Withdrawal from the Contract; Termination**   1. This Contract can be withdrawn from by either party if the other party materially breaches their contractual obligations.   A material breach of the Contract shall be, in particular, the following:   * Seller’s delay with the delivery of the item for a period not shorter than twenty-one (21) calendar days from the deadline for the performance hereunder, * the fact that technical parameters of the item fail to correspond to the requirements agreed herein or to technical standards, * failure to eliminate the defects according to the Quality Guarantee hereinabove, * Buyer’s delay in paying the purchase price for a period not shorter than twenty-one (21) days from the due date of a lawfully and correctly issued invoice.  1. If Buyer sets an additional period for Seller to fulfil their obligation, Buyer shall only have the right to withdraw from the Contract after the lapse of such time; this shall not apply if, during this period, Seller declares that they will not fulfil their obligation. In such a case, Buyer shall be entitled to withdraw from the Contract after receiving Seller’s declaration, even before the expiry of the additional period. 2. The Contract shall expire on the day when the withdrawal from the Contract is delivered to the other party. 3. Buyer shall have the right to terminate the Contract without giving reasons in a 5 day period of notice. The period of notice shall begin on the day when the termination is delivered to the other party. The Contract shall expire at the end of the period of notice. 4. Any premature termination of the Contract shall not affect the right to damages caused by the breach of the Contract or the right to the contractual penalty. | VIII.  **Odstoupení od smlouvy; Výpověď**   1. Kterákoliv ze smluvních stran je oprávněna od této smlouvy odstoupit, poruší-li druhá smluvní strana podstatným způsobem své smluvní povinnosti.   Za podstatné porušení smlouvy se zejména považuje:   * prodlení prodávajícího s dodáním předmětu po dobu delší než dvacet jedna (21) kalendářních dnů od termínu plnění dle této smlouvy, * zjištění, že technické parametry předmětu neodpovídají požadavkům sjednaným smlouvou nebo technickým normám, * neodstranění vady dle článku Záruka za jakost, * prodlení kupujícího se zaplacením kupní ceny po dobu delší než dvacet jedna (21) dnů po splatnosti oprávněně a správně vystavené faktury.  1. Stanoví-li kupující prodávajícímu pro splnění jeho závazku dodatečnou lhůtu, vzniká kupujícímu právo odstoupit od smlouvy až po marném uplynutí této lhůty; to neplatí, jestliže prodávající v průběhu této lhůty prohlásí, že svůj závazek nesplní. V takovém případě může kupující odstoupit od smlouvy i před uplynutím dodatečné lhůty poté, co prohlášení prodávajícího obdržel. 2. Smlouva zaniká dnem doručení odstoupení od smlouvy druhé smluvní straně. 3. Kupující má právo smlouvu vypovědět bez uvedení důvodů v 5-ti denní výpovědní lhůtě Výpovědní doba počíná dnem doručení výpovědi druhé smluvní straně. Smlouva zaniká uplynutím výpovědní doby. 4. Předčasné ukončení smlouvy se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením smlouvy nebo nároku na zaplacení smluvní pokuty. |
| **Final Arrangements**   1. The Contract reflects free and serious expression of the will of the contractual parties. The parties hereto declare that any rights and obligations not regulated hereby as well as the rights and obligations arising herefrom shall be resolved in accordance with the applicable provisions of the CC. 2. Seller and their potential subcontractor shall be obliged to cooperate in the exercise of financial control according to S 2e of Act 320/2001 Sb., on Financial Control in Public Administration, as amended, i. e. provide the supervising authority with documents related to the supply of goods and services financed from public expenditures or public financial support to the extent necessary to verify the operation. 3. The Seller is obliged to ensure the legal employment of persons in the performance of the contract. The Seller is also obliged to ensure fair and decent working conditions for employees participating in the performance of the contract. Fair and decent working conditions are those working conditions that meet at least the minimum standards laid down by labor and wage regulations. The Seller is obliged to ensure that the requirements of this contract provision are met by its subcontractors. Failure to fulfill the Seller's obligations under this contract provision is considered a material breach of contract. 4. In the case of doubt, the documents addressed to the Seller shall be deemed delivered on the tenth day after verifiable sending by postal services. 5. The rights and obligations arising from the Contract shall pass to any legal successors of the parties hereto. The rights and obligations from the Contract shall only be transferred with the written consent of the other party. 6. The Contract is concluded electronically. If it is concluded in writing, the Contract is made out in 2 counterparts with the validity and binding quality of the original, of which each party hereto shall obtain 1. 7. Any amendments to this Contract may only be made by written amendments signed by both parties hereto. 8. If the Contract meets the conditions for publication in the Register of Contracts, it shall be published by the Technical University of Liberec (“TUL”) in accordance with Act 340/2015 Sb. (on the Register of Contracts) in the Register of Contracts kept by the Ministry of the Interior of the Czech Republic, to which both parties express their consent. In this context, the parties hereto shall be obliged to mark those data in the Contract which are subject to anonymization and, within the meaning of the Act on the Register of Contracts, shall not be published. TUL shall not be responsible for the publication of any unmarked data. 9. This Contract shall enter into force and effect as of the date of being signed by the authorized representatives of the parties hereto, or as of the date of being signed by the authorized representative of the party which signs the Contract at a later date. If the Contract has to be published in the Register of Contracts, it shall become effective as of the date of its publication in the Register of Contracts. Performance of the Subject-matter hereof before the effectiveness of the Contract shall be considered performance hereunder wherefore the rights and obligations arising from the Contract shall be governed hereby. 10. If any provisions hereof become invalid, ineffective, or unfeasible, the validity, effectiveness, or feasibility of the other provisions herein shall remain unaffected; the parties hereto undertake to replace the void, ineffective, or unfeasible provision herein with the provision the content of which best corresponds to the original one. 11. All disputes between the parties hereto arising from or related to the provisions herein shall initially be settled amicably in a mutual agreement. If no amicable settlement is reached, either party hereto shall have the right to refer the disputed matter to the court having local jurisdiction. In accordance with S 89a of Act 99/1963 Sb., the Rules of Civil Procedure, as amended, Buyer’s court of general jurisdiction shall be the court having local jurisdiction to hear disputes arising herefrom. 12. The parties hereto declare that they have read the contents hereof and set their hands hereunder to assert their consent. | IX.  **Závěrečná ujednání**   1. Smlouva odráží svobodný a vážný projev vůle smluvních stran. Smluvní strany prohlašují, že veškerá práva a povinnosti neupravená touto smlouvou, jakož i práva a povinnosti z této smlouvy vyplývající, budou řešit podle ustanovení OZ. 2. Prodávající i jeho případný subdodavatel jsou povinni spolupůsobit při výkonu finanční kontroly dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů, tj. poskytnout kontrolnímu orgánu doklady o dodávkách zboží a služeb hrazených z veřejných výdajů nebo z veřejné finanční podpory v rozsahu nezbytném pro ověření příslušné operace. 3. Prodávající je povinen zajistit v rámci plnění smlouvy legální zaměstnávání osob. Prodávající je dále povinen pracovníkům podílejícím se na plnění smlouvy zajistit férové a důstojné pracovní podmínky. Férovými a důstojnými pracovními podmínkami se rozumí takové pracovní podmínky, které splňují alespoň minimální standardy stanovené pracovněprávními a mzdovými předpisy. Prodávající je povinen zajistit splnění požadavků tohoto ujednání smlouvy i u svých poddodavatelů. Nesplnění povinností prodávajícího dle tohoto ujednání smlouvy se považuje za podstatné porušení smlouvy. 4. V případě pochybností se má za to, že dokumenty adresované prodávajícímu byly doručeny 10. pracovní den po prokazatelném odeslání prostřednictvím provozovatele poštovních služeb. 5. Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy přecházejí na případné právní nástupce smluvních stran. Převádět práva a povinnosti z této smlouvy lze jen po písemném souhlasu druhé smluvní strany. 6. Smlouva je uzavřena elektronicky. Je-li uzavřena v listinné formě, pak je vyhotovena ve 2 vyhotoveních, které mají platnost a závaznost originálu, kdy každá smluvní strana obdrží po 1 vyhotovení. 7. Změny a doplňky této smlouvy je možné provádět pouze písemnými oboustranně podepsanými dodatky. 8. Pokud smlouva naplní podmínky pro uveřejnění v registru smluv, bude uveřejněna Technickou univerzitou v Liberci dle zákona č. 340/2015 Sb. (o registru smluv) v registru smluv vedeném Ministerstvem vnitra ČR, s čímž obě smluvní strany výslovně souhlasí. Smluvní strany jsou v této souvislosti povinny označit ve smlouvě údaje, které jsou předmětem anonymizace a nebudou ve smyslu zákona o registru smluv zveřejněny. TUL nenese žádnou odpovědnost za zveřejnění takto neoznačených údajů. 9. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem oboustranného podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran, resp. dnem, kdy tuto smlouvu podepíše oprávněný zástupce té smluvní strany, která smlouvu podepisuje později. Má-li být smlouva povinně uveřejněna v registru smluv, nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Plnění předmětu této smlouvy před účinností této smlouvy se považuje za plnění podle této smlouvy a práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí touto smlouvou. 10. V případě, že dojde k situaci, kdy se některá ujednání této smlouvy stanou neplatnými, neúčinnými anebo nerealizovatelnými, nebude tím ovlivněna platnost, účinnost nebo realizovatelnost ostatních ujednání této smlouvy a smluvní strany se zavazují neplatné, neúčinné nebo nerealizovatelné ujednání smlouvy nahradit takovým, které by svým významem co nejlépe odpovídalo původnímu ujednání. 11. Veškeré spory mezi smluvními stranami vyplývající nebo související s ujednáními této smlouvy budou řešeny vždy nejprve smírně vzájemnou dohodou. Nebude-li smírného řešení dosaženo, bude mít kterákoliv ze smluvních stran právo předložit spornou záležitost k rozhodnutí místně příslušnému soudu. V souladu s § 89a zák. č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, se za místně příslušný soud k projednávání sporů z této smlouvy prohlašuje obecný soud kupujícího. 12. Obě smluvní strany prohlašují, že si smlouvu pečlivě přečetly, a na důkaz souhlasu s výše uvedenými ujednáními připojují své podpisy: |
| Seller’s stamp and signature/Razítko a podpis prodávajícího  ………………………………………….  XXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXXX  XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX  In/V Kyoto. Japan, 22.3.2021 | | Buyer’s stamp and signature/Razítko a podpis kupujícího  ……………………………………………  Doc. Ing. Vladimír Bajzík, Ph.D.  Dean of the Faculty of Textiles  V Liberci/In Liberec dne 29.3.2021 |